



Policia Local Son Servera

Instructor N°: A-_____

DENUNCIA / FORMAL COMPLAINT / ANZEIGE / DÉNONCIATION

Exp. N° _____

FECHA / DATE / DATUM / DATE		HORA / HOUR / UHRZEIT / HEURE		DILIGENCIAS N°			
Nombre y Apellidos / Name and Surname / Vorname und Nachname / Nom et prénom				DNI / Passport / Id Card Number / Passnummer / Personalausweisnummer / Numéro passeport / Carte d'identité			
Nacionalidad / Nationality / Staatsangehörigkeit / Nationalité		Fecha de nacimiento / Date of Birth / Geburtsdatum / Date de naissance		Lugar de nacimiento / Place of Birth / Geburtsort / Lieu de Naissance			
Domicilio / Address / Adresse / Adresse		Código postal / Postcode / Postleitzahl / Code Postal		Ciudad / Town / Ort / Lieu			
Teléfono / Telephone / Telefonummer / Telephone		E-mail		Dirección en España / Adresse in Spain / Adresse in Spanien / Adresse en Espagne			
fecha de vuelta a su país/date back to his country/ zurück bis in sein Land/remontent à son pays							
HURTO / THEFT / DIEBSTAHL / UN LARCIN PÉRDIDA DE DOCUMENTACIÓN / MISSING DOCUMENTS / VERMISSTE PAPIERE / DOCUMENT PERDU PÉRDIDA / LOSS / VERLUST / PERTE Breve descripción de los hechos / Short description / Kurze Beschreibung / Bref rapport Lugar / Where / Tatort / Lieu Objetos sustraídos / Stolen items / Gestohlene Gegenstände / Objets Volés Valor total aproximado / Approximate value / Gesamtwert / Valeur totale estimée: €							
Fecha / Date / Datum / Date		Entre / From / Von / Depuis		Y / To / Bis / Jusqu'à			
Hora / Hour / Uhrzeit / Heure		Entre / From / Von / Depuis		Y / To / Bis / Jusqu'à			
AUTORES / OFFENDERS / TÄTER / AUTEURS	1	HOMBRE / MAN / MANN / HOMME MUJER / WOMAN / FRAU / FEMME	EDAD / AGE / ALTER / AGE	ESTATURA / HEIGHT / GRÖSSE / TAILLE	COMPLEXION BUILD / KÖPERBAU / CONSTITUCION	Gruesa / Heavy / Dick / Forte Media / Medium / Mittel / Moyenne Delgada / Slim / Schlank / Mince	RAZA / RACE / RASSE / RACE Latina / Latin / Lateinisch / Latine Germana / Teutonic / Deutsche / Germanique Oriental / Orientalish Negra / Black / Dunkelhäuting / Noire Gitana / Gypsi / Zigeunerisjh / Gitane Arabe / Arab / Arabish
	2	HOMBRE / MAN / MANN / HOMME MUJER / WOMAN / FRAU / FEMME	EDAD / AGE / ALTER / AGE	ESTATURA / HEIGHT / GRÖSSE / TAILLE	COMPLEXION BUILD / KÖPERBAU / CONSTITUCION	Gruesa / Heavy / Dick / Forte Media / Medium / Mittel / Moyenne Delgada / Slim / Schlank / Mince	RAZA / RACE / RASSE / RACE Latina / Latin / Lateinisch / Latine Germana / Teutonic / Deutsche / Germanique Oriental / Orientalish Negra / Black / Dunkelhäuting / Noire Gitana / Gypsi / Zigeunerisjh / Gitane Arabe / Arab / Arabish
<ul style="list-style-type: none"> • Declaro que los datos reseñados son ciertos, y no teniendo nada más que añadir, firmo la presente en prueba de conformidad • I declare that the above mentioned information is true, and having nothing further to add I sign this form in evidence of my statement • Ich erkläre das meine angaben wahr sind • Je déclare que mon manifestation est certaine et signé à preuve de conformité 							
Firmado / Claimant's signature / Unterschrift Anzaigertatter / Signature dénonciateur				Firmado, INSTRUCTOR			
DNI/ Id number / Passnummer / Doc. D' identité				C.P. A-			

DILIGENCIA DE OFRECIMIENTO DE ACCIONES

A tenor de lo dispuesto en el inciso tercero del apartado 4 de artículo 789 de la Ley de Enjuiciamiento Criminal y en los artículos 109 y 110 del citado texto; tiene derecho a:

- Ser parte en la causa penal, sin necesidad de formular querrela, pudiendo ejercitar las acciones civiles y penales que procedan, o solamente unas u otras, según convenga.
- Renunciar o no a la restitución de la cosa, reparación de daños o indemnización del perjuicio causado por el hecho punible.
- Aun no mostrándose parte en la causa, no quiere decir ello, que renuncie al derecho de restitución, reparación o indemnización que a su favor pueda acordarse en sentencia firme, siendo perceptivo que la renuncia a este derecho se haga de forma expresa y determinante.
- Mostrarse parte en la causa, debiendo realizarse de forma inmediata y, en todo caso, antes del trámite de calificación de delito.
- Designar abogado para la defensa de sus intereses pero, aun no haciéndolo, significante que el Ministerio Fiscal ejercerá las acciones civiles correspondientes si procede.

Habiendo sido informado de los derechos antes citados, se firma el presente documento por el declarante, ante el Instructor

(ENGLISH) LEGAL INFORMATION

As laid down in paragraph 3, section 4, article 789, of the Law of Criminal Procedure, as well as articles 109/110 of the said Law, you are entitled to the following:

- To appear as party in the criminal without being obliged to lodge criminal charges, and to exercise the suitable legal actions, either civil or criminal, or only one of them, according to your own interests.
- Whether or not to relinquish the restitution of property, claim damages or compensation of harm caused of harm caused by the punishable facts.
- Not appearing in the proceedings does not imply relinquishment of restitution, damage or compensation that might be agreed by unappealable judgement. Should you decide to relinquish the aforesaid rights, an specific and determining statement of renunciation is mandatory.
- To appear before a magistrate. This decision must be taken immediately and before the procedure of qualification of the offence, in any case.
- To appoint in solicitor; if not, the Attorney General's office will proceed with the suitable civil actions, where appropriate.

Having read and understood all the above, this document is signed by the deponent together with the acting Police officer.

(DEUTSCH) RECHTSBELEHRUNG

Gemäss Artikel 789 Absatz 4, 3. Abschnitt, sowie Aetikel 109 und 110 der spanischen Strafprozessordnung ist der Betroffene berechtigt:

- Prozesspartei im Strafverfahren zu sein, ohne eine Strafklage einleiten/Strafantrag stellen zu müssen, und kann die begründeten Zivil-und Strafklagen erreichen bzw, je nachdem nur Zivilklage oder Strafklage.
- Auf die Ersattung der Sache, die Dehebung oder Entschädigung des durch die Straftat entstandenen Schadens zu verzichten oder nicht zu verzichten.
- Auch wenn er nicht als Prozesspartei auftreten sollte, bedeutet dies nicht, dass er auf seinen Anspruch auf Erstattung, Behebung oder Entschädigung verzichtet, der zu seinen Gunsten aufgrund eines rechtskräftigen Urteils berchlossen worden sein sollte. Der Verzicht auf diesen Anspruch hat notwendigerweise ausdrücklich und unzweifelhaft zu erfolgen.
- Als prozesspartei aufzutreten. Dies hat unmittelbar und in jedem Fall vor der Tatbestandsbenennung zu erfolgen.
- Einen Rechtsanwalt zwecks Vertretung seiner Interessen zu bestimmen. Auch wenn er von diesem Recht nicht Gebrauch machen sollte, wird darauf hingewiesen, dass die Staatsanwaltschaft die entsprechenden Zivilklagen einleiten wird, sollte dies begündet sein.

Der Erklärende hat das vorherige gelesen und verstanden, und unterschreibt dieses Dokument zusammen mit dem Polizeibeamten, der die Anzeige aufgenommen hat.

(FRANCAIS) INFORMATION LÉGALE

Selon la teneur des stipulations du incise 3, paragraphe 4, article 789 de la Loi de Procédure Criminelle, ainsi que des articles 109/110 de la même Loi, vous avez droit à:

- Prendre part à la cause penale sans devoir déposer plainte, pouvant exercer les actions civiles et pénales pertinentes, ou bien au choix entre elles, selon votre intérêt.
- Renoncer, ou non, à la restitution, à la réparation du dommage, ou à l'indemnité.
- En cas de ne pas prendre part à la cause, cela ne suppose renoncement aux droits de restitution, réparation ou indemnité accordés par jugement. Pour renoncer à ces droits, vous êtes obligué à la faire immédiatement, et, en tout cas, avant le début des démarches de qualification des faits.
- Designer un avocat en faveur de vos intérêts. Bien que vous ne le feriez, le Procureur exercera les actions civiles correspondantes, s'il y a lieu.

Ayant été informé des susdits droits, ce document-ci est signé par le déclarant avec l'agent de Ponce intervenant.

Lugar y fecha / Place and date / Ort und Datum / Lieu et date

Cala Millor, de de 20.....

Firmado / Claimant's signature / Unterschrift Amzaigertatter / Signature dénonciateur

*Firmado,
INSTRUCTOR*

DNI/ Id number / Passnummer / Doc. D' identité

C.P. A-